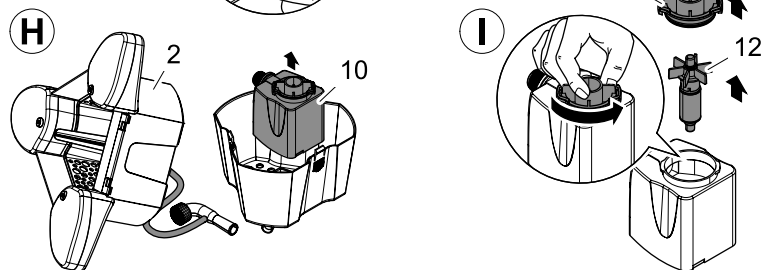
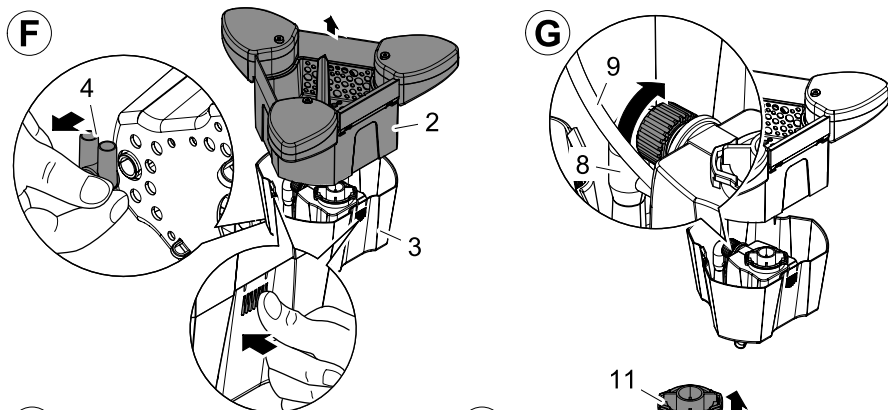
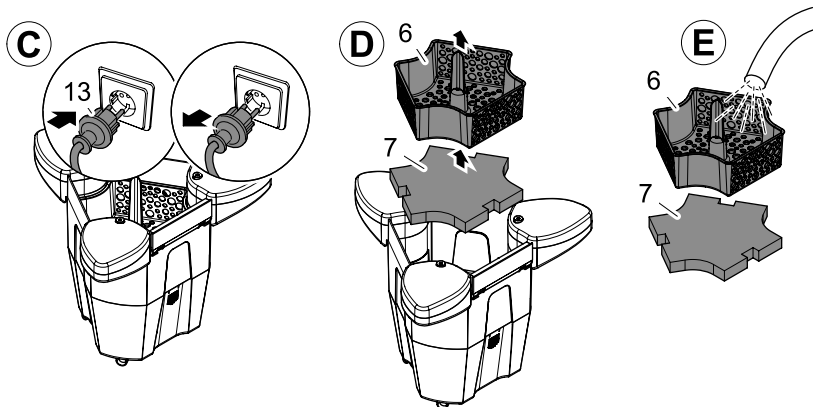
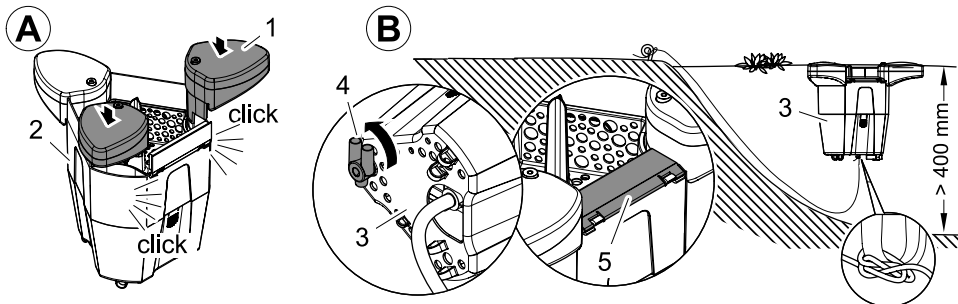




SWIMSKIM 25

DE	Gebrauchsanleitung
GB	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DK	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SE	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CZ	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SI	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UA	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书





Preklad originálu Návodu na použitie

Pokyny k tomuto Návodu na použitie

Víta Vás OASE Living Water. S kúpou **SwimSkim 25** ste urobili dobré rozhodnutie.

Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s prístrojom. Všetky práce s týmto prístrojom sa smú vykonávať len podľa predloženého návodu.

Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Pri zmene vlastníka, prosím odovzdajte ďalej aj návod na použitie.

Symbody

Symbody, použité v tomto návode na použitie majú nasledujúci význam:



Nebezpečenstvo zranenia osôb nebezpečným elektrickým napätím

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ nie sú prijaté príslušné opatrenia.



Nebezpečenstvo zranenia osôb všeobecným zdrojom nebezpečenstva

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, pokiaľ nie sú prijaté príslušné opatrenia.



Dôležitý pokyn pre bezporuchovú funkciu.

Použitie v súlade s určeným účelom

SwimSkim 25, ďalej nazývaný prístroj, a všetky ostatné diely obsiahnuté v dodávke sa smú používať výhradne na tieto účely:

- Na čistenie povrchov záhradných jazierok.
- Na ventiláciu a zásobovanie záhradných jazierok kyslíkom.
- Prevádzka pri dodržaní technických údajov.

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Nikdy nečerpajte iné kvapaliny než vodu.
- Nepoužívať pre komerčné alebo priemyslové účely.
- Nepoužívať v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými alebo výbušnými látkami.

Bezpečnostné pokyny

Firma **OASE** skonštruovala tento prístroj podľa aktuálneho stavu techniky a podľa jestvujúcich bezpečnostných predpisov. Aj napriek tomu môže tento prístroj byť zdrojom nebezpečenstva pre osoby a vecné hodnoty, pokiaľ je používaný nesprávne resp. v rozpore s určeným účelom alebo pokiaľ nie sú dodržiavané bezpečnostné predpisy.

Z bezpečnostných dôvodov nesmú tento prístroj používať deti a mladiství, mladší ako 16 rokov, osoby, ktoré nie sú schopné rozpoznať možné nebezpečenstvo, alebo sa neoboznámili s týmto návodom na použitie. Deti musia byť pod dozorom, aby bolo zabezpečené, že sa s prístrojom nebudú hrať.

Nebezpečenstvo hroziace z kombinácie vody a elektriny

- Kombinácia vody a elektrickej energie môže pri pripojení v rozpore s predpismi alebo nesprávnej manipulácii viesť k usmrteniu alebo ťažkým poraneniam.
- Skôr, ako siahnete do vody, vždy odpojte od prívodu napätia všetky prístroje, ktoré sa nachádzajú vo vode.

Elektrická inštalácia podľa predpisov

- Elektrické inštalácie musia zodpovedať národným predpisom o zriaďovateľoch inštalácie a môže ich vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.
- Za kvalifikovaného elektrikára sa považuje osoba, ktorá je na základe svojho odborného vzdelania, znalostí a skúsenosti schopná a oprávnená posudzovať a vykonávať zadané činnosti. Činnosti kvalifikovaného pracovníka zahŕňajú tiež znalosti možných nebezpečenstiev a rešpektovanie regionálnych a národných noriem, predpisov a nariadení.
- Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Pripojenie prístroja je povolené iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a napájania elektrickým prúdom. Údaje o prístroji sa nachádzajú na výrobnom štítku prístroja, na obale, alebo v tomto návode na obsluhu.
- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s s nameraným chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.
- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v interiéri (chránené pred striekajúcou vodou).
- Vedenia pre pripojenie do siete nesmú mať menší prierez ako gumové káble so skratkou H05RN-F. Predlžovacie vedenie musí vyhovovať norme DIN VDE 0620.
- Chránite zástrčkové spoje pred vlhkosťou.

- Prevádzkujte prístroj len na zásuvke, inštalovanej podľa predpisov.

Bezpečná prevádzka

- Prístroj sa nesmie spúšťať, ak je poškodené vedenie alebo vonkajšie puzdro.
- Nenoste alebo neťahajte prístroj za pripojné vedenie!
- Ukladajte všetky potrubia s príslušnou ochranou, aby sa dali vylúčiť všetky možnosti poškodenia, a aby cez ne nemohol nikto spadnúť.
- Nikdy neotvárajte teleso prístroja alebo príslušné diely, ak nie ste k tejto činnosti vyzvaní návodom na obsluhu.
- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo pre zariadenie.
- Nikdy nevykonávajte technické zmeny na prístroji.
- Nechajte opravy vykonávať len autorizovanými miestami zákaznickeho servisu OASE.
- Prevádzkujte prístroj len vtedy, ak sa vo vode nezdržiavajú žiadne osoby!
- Zásuvku a sieťovú zástrčku udržiavajte suché.

Montáž a inštalácia (A, B)

Zatlačte obidva plaváky (1) do k tomu určených šachiet nádoby (2), až počuteľne zapadnú. Vyrovnajte rozdeľovač vzduchu (4) podľa obrázka B.

Umiestite prístroj do jazierka. Ponorte prístroj pod vodu, až je komora čerpadla (3) a nádoba (2) úplne zaplavená. Dbajte na správnu polohu hladinového zberača (5).

Prípadne vykonajte zakotvenie prístroja, aby ste obmedzili rádius pohybu. K tomu upevnite na oku komory čerpadla (3) šnúru a druhý koniec šnúry upevnite na okraji alebo na dne jazierka.

Zapínanie / Vypínanie (C)



Pozor! Nebezpečné elektrické napätie.

Možné následky: Smrť alebo ťažké zranenia.

Ochranné opatrenia: Skôr než budete siahať do vody a pracovať na prístroji, vytiahnite vidlicu zo zástrčky (13).

Prístroj sa zapína automaticky, keď je zapojený prívod elektrického prúdu.

Zapínanie: Zastrčiť vidlicu (13) do zástrčky.

Vypínanie: Vytiahnite vidlicu (13) zo zástrčky.

Čistenie a údržba. (D-I)



Pozor! Nebezpečné elektrické napätie.

Možné následky: Smrť alebo ťažké zranenia.

Ochranné opatrenia: Skôr než budete siahať do vody a pracovať na prístroji, vytiahnite vidlicu zo zásuvky (C, 6).

Pravidelné čistenie (D, E): Filtračný kôš (6) a filtračnú penu (7) vybrať z prístroja, vypláchnuť čistou vodou a opäť nasadiť do prístroja.

Kompletné čistenie (F-H): Prístroj vybrať z vody. Pod komorou čerpadla (3) stiahnuť rozdeľovač vzduchu (4). Zatlačiť jazýčkové západky na troch stranách komory čerpadla (3) a vybrať nádobu (2). Dbajte na to, aby sa vzduchová hadica (9) nezošmykla z injektora (10). Vybrať čerpadlo (10) a uvoľniť prevlečnú maticu injektora (8). Všetky diely vyčistíte čistou vodou a kefou.

Čistenie čerpadla (I): Otvoriť veko čerpadla (11) s bajonetovým závitom a vybrať rotor (12). Všetky diely vyčistíte čistou vodou a kefou.

Zloženie: Po vyčistení čerpadlo a prístroj zostavte v opačnom poradí.

Dôležité: Pripájacie vedenie položiť tak, aby nebolo pritlačené. Vzduchovú hadicu (G, 9) položiť tak, aby nebola zalomená. Pri zostavovaní komory čerpadla (3) a nádoby (2) musia jazýčkové západky počuteľne zapadnúť. Vyrovnajte rozdeľovač vzduchu (4) podľa obrázku B.

Poruchy

Porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj nebeží	Chýba sieťové napätie	Skontrolovať sieťové napätie
Nedostatočný dopravný výkon	Rotor je zablokovaný	Vyčistiť
	Filtračný kôš / Filtračná pena znečistený/znečistená	Vyčistiť
	Injektor je ucpaný	Vyčistiť
Vzduchovanie nefunguje	Vzduchová hadica zalomená medzi plavákom a injektorom alebo je stiahnutá	Dbajte na bezpečné upevnenie a miesta zalomenia vo vzduchovej hadici
Prístroj po krátkej dobe behu vypne	Teplota vody je príliš vysoká	Dodržiavať maximálnu teplotu vody + 35 °C

Uloženie / Prezimovanie

Pri mrazoch sa musí prístroj demontovať. Vykonajte dôkladné čistenie a skontrolujte prístroj na poškodenie.



Uschovávajúce zariadenie ponorené vo vode alebo naplnené vodou pri teplote nad bodom mrazu. Neponárat' vidlicu do vody!

Súčasti podliehajúce opotrebeniu




Rotor a filtračná pena sú súčasťami, podliehajúce opotrebeniu a nevzťahujú sa na ne záruka.

Likvidácia

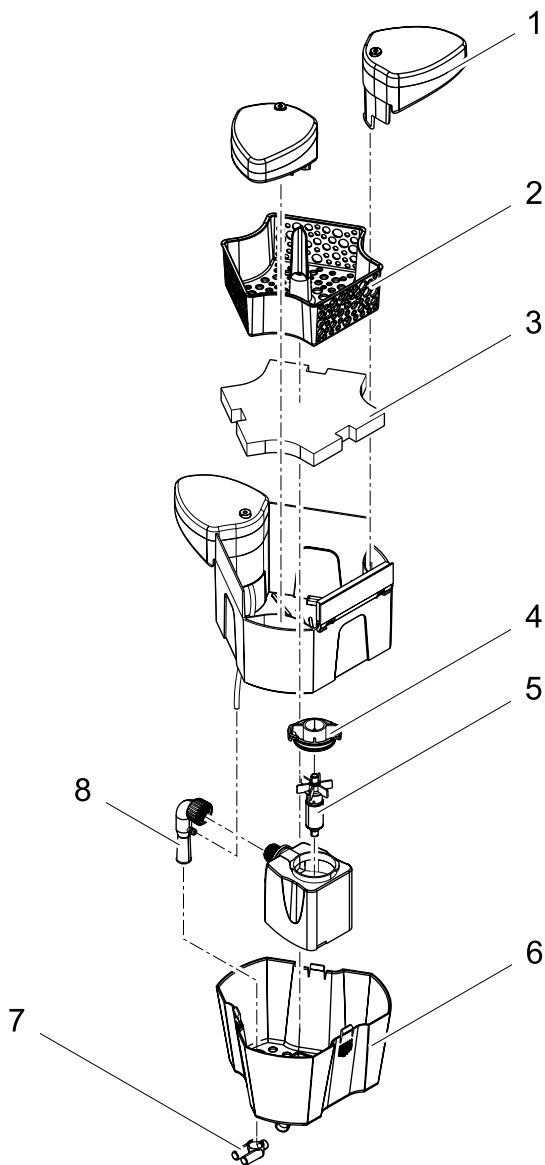


Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Na likvidáciu využite k tomu určený systém odovzdávania. Pred odovzdaním znefunkčnite prístroj prerezaním kábla.

DE	Abmessungen	Gewicht	Bemessungsspannung	Leistungsaufnahme	Wasserdurchfluss	Kabellänge	Wassertemperatur	Teichoberfläche
GB	Dimensions	Weight	Rated voltage	Power consumption	Water flow	Cable length	Water temperature	pond surface
FR	Dimensions	Poids	Tension de mesure	Puissance absorbée	Débit d'eau	Longueur de câble	Température de l'eau	surface de bassin
NL	Afmetingen	Gewicht	Dimensioneringspanning	Opgenomen vermogen	Doorstromend water	Kabel lengte	Watertemperatuur	viyveroppervlak
ES	Dimensiones	Peso	Tensión asignada	Consumo de potencia	Caudal de agua	Longitud del cable	Temperatura del agua	Superficie del estanque
PT	Dimensões	Peso	Voltagem considerada	Potência consumida	Caudal	Comprimento do cabo	Temperatura da água	Superfície do tanque
IT	Dimensioni	Peso	Tensione di taratura	Potenza assorbita	Flusso d'acqua	Lunghezza cavo	Temperatura dell'acqua	superficie del laghetto
DK	Dimensioner	Vægt	Nominal spænding	Strømforsbrug	Vandgennemstrømning	Ledningslængde	Vandtemperatur	dæmoverfladen
NO	Mål	Vekt	Merkespennning	Inngangseffekt	Vanngjennomstrømning	Kabel lengde	Vanntemperatur	dæmoverflaten
SE	Mått	Vikt	övre märkspänning	Effekt	Vattenflöde	Kabelängd	Vattentemperatur	dammens nivå
FI	Mitat	Paino	mitoitustajännite	Tehonotto	Veden läpivirtaus	Kaapelin pituus	Veden lämpötila	Lammen pinta
HU	Méreték	Súly	mért feszültség	Teljesítményfelvétel	Vízátfolvás	Kábelhossz	Vízfőmértéklet	tófelszín
PL	Wymiary	Ciężar	napięcie znamionowe	Pobór mocy	Przepływ wody	Długość kabla	Temperatura wody	Powierzchnia stawu
CZ	Rozměry	Hmotnost	domozvací napětí	Příkon	Průtok vody	Délka kabelu	Teplota vody	hladina jezírka
SK	Rozmery	Hmotnosť	dimenzačné napätie	Prikon	Prietok vody	Dĺžka kabla	Teplota vody	hladina jazierka
SI	Dimenzije	Teža	dimenzionirana napetost	Moč	Vodni pretok	Dolžina kabla	Temperatura vode	gladina ribnika
HR	Dimenzije	Masa	gornji nazivni napon	Prijemna snaga	Protok vode	Dujlina kabela	Temperatura vode	Površina vode
RO	Dimensiuni	Masa	tensiunea măsurată	Preluare de putere	Debitul de apă	Lungime cablu	Temperatura apei	suprafața băii
BG	Размери	Тегло	номинално напрежение	Използвана Мощност	Воден дебит	Дължина на кабелите	Температурата на водата	Повърхност на воден басейн
UA	Розміри	Вага	розрахункова напруга	Споживана потужність	Протік води	Довжина кабелю	Температура води	поверхня ставка
RU	Размеры	Вес	расчетное напряжение	Снижениепроизводительности	Проток воды	Длина кабеля	Температура воды	Поверхность пруда
CN	332 x 297 x 263 mm	? , ? kg	设计电压 ~ 220-240 V, 50 Hz	耗用功率 40 W	水流流量 2500 l/h	电缆长度 10 m	水温 +4 ... +35 °C	池塘水面 25 m²

	IP 68 		
DE	Staubdicht. Wasserdicht bis 2 m Tiefe.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
GB	Dust tight. Submersible to 2 m depth.	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
FR	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 2 m.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 2 m.	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 2 m de profundidad.	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
PT	À prova de pó. À prova de água até 2 m de profundidade.	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
IT	A tenuta di polvere. Impermeabile all'acqua fino a 2 m di profondità.	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
DK	Støvtæt. Vandtæt ned til 2 m dybde.	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald.	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Støvtett. Vanntett ned til 2 m dyp.	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
SE	Dammtäät. Vattentät till 2 m djup.	Får inte kastas i hushållsoporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI	Pölytiivis. Vesitiivis 2 m syvyteen asti	Älä hävittää laitetta tavallisen talousjätteen kanssa!	Huomio! Lue käyttöohje
HU	Portómitett. Vízálló 2 m-es mélységgig.	A készülékét nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
PL	Pyłoszczelny. Wodoszczelny do 2 m głębokości.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CZ	Prachotěsný. Vodotěsný do hloubky 2 m.	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
SK	Prachotesný. Vodotesný do hĺbky 2 m.	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie
SI	Ne prepušča prahu. Ne prepušča vode do globinen 2 m.	Ne zavržite skupaj z gospodinjjskimi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Ne propušta prašinu. Ne propušta vodu do 2 m dubine.	Nemojte ga bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Etanș la praf. Etanș la apă, până la o adâncime de 2 m.	Nu aruncați în gunoieri menajer !	Atenție ! Citiți instrucțiunile de utilizare !
BG	Защитено от прах. Водостойчив до дълбочина 2 м.	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклук!	Внимание! Прочетете упътването
UA	Пилонепроникний. Водонепроникний до 2 м.	Не викидайте разом із побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
RU	Пыленепрониц. Водонепрониц. на глубине до 2 м.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию
CN	防尘。至 2 米深防水。	不要与普通的家庭垃圾一起丢弃!	注意! 请阅读使用说明书。

SwimSkin	
Pos.	
1	29613
2	10450
3	29445
4	35770
5	10406
6	29179
7	29458
8	35747





OASE GmbH · www.oase-livingwater.com

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany



29503/06F